


CANTIC NEVEZ

EN ENOR D'AN ITRON VARIA

A VOUIR-SICOUR,

PATRONEZ GUENGAMP.

Var ton ar C'hantic ancien.

CHRISTENIEN a Vreiz-Izel, güir Vugale Mari,
Prestit hoc'hattantion d'am zelaou, m'ho supli,
Ma ellin essat cana meleudi ar Verc'hes
Hanavezet dre Vreïzoll da Voemgamp patrones.

Itron Varia Vouir-Sicour, hirio oc'h imploràñ
Evit donet d'am c'helen da zisclêria am
D'an oll gristenien fidel a zo ouz va c'hlêvet
Ar gaerdet eus ho Pardon, ô Guerc'hes beniguet!

D'ar Sul qenta mis Guere emedi ar Pardon
Ebars er guêr a Voengamp en ilis hon Itron ;
Mes d'ar Zadorn e veler pelerinet aleiz
Oc'h êruout dre vandeneus a bêvargorn Breiz.

Na ouffet qet niveri ar foul dud a êru
Erguêrdemeus a Voengampen deiz-se a beptn ;

Deus an oll escoptiou a zo e Breiz-Izel
Ec'h êru pelerinet hac a dost hac a bell.

Itron Vari Vouir-Sicour, prestithoc'h asistanç
D'ar belerinet devot a deu gant consianç
Da offr dêc'h o offrançou gant güir devotion,
Ha doc'h implori iveau eus a greiz o c'halon.

Un nombr bras a Vêleyen en em gav en ilis,
Ha vandro nov heur an nôs e commandç an ofic;
Goude, d'an tol a zeg heur, gant calz devotion,
E sorti deus an Ilis neuze'r Procession.

Peb bêleg bars en e zorn a zalc'h ur ciergen,
Ar belerinet ive, evit rîi sclêrigen;
Antoni a rîr neuze ar *Veni, Creator,*
Evit renta da Vari peb gloar ha peb enor.

Enurgana an hymn caereusar Speret-Santel,
E za ar Procession var Blacen ar C'hastel,
E pelec'h eus un tantad a ves prest alumet
Gant Ministret hon Doue hac ar belerinet.

Hac epad ma crog an tân bars en tantad a joa
E caner hymn ar Verc'hes *Ave, maris stella;*
Nenze ar Procession a deu d'al Leveen,
En eur gana meleudi güir Vam ar gristenien.

Rentet var ar plac caér-se gant devition vat,
Ar vêleyen a alum eno an eil tantat,
O sevel oll o moeziou etrezec hac an êe,
Da implori madelez Rouanez an æle.

Ac'hane en em renter e traòn al Leveen,
Elec'h eus c'hoas un tantad reizet mat ha qempen,
Pini ive alumet en enor da Vari,

Hac a garg a joa santel qement' deu d'e sedi.

Er nemesurz n'em renter neuzed'ar bêvare,
Zo formet tost d'ar c'hoc'hi , hac êruet ene
Ec'h alumer memes tra an tantad diveza
Gant calz a solemnite hac ur joa ar vrassa.

Goude ma zeo achuet ar ceremoni-se ,
En em disposer qerqent da zistrey neuze ,
O cana a voues huel Litaniou ar Verc'hes ,
Bete ma voar antreet bars en templ assambles .

Anternos e vez bepret p'antreer en ilis ,
Pehini zo decoret en ur fêçon esqis .
Neuze ar person a ro ar venediction ,
A garg an oll galonou a vouir devotion .

Ar belerinet goude en em denn da repos ,
Da zeport an deves caer deimeus an antronos ,
Evit cavet ar boneur d'asista en offic ,
Ha da bedi ar Verc'hes ebars en e il

Bremâ me oc'h imploro , Guerc'lies a vouir Sicour ,
Da zonet da ziscîeria , mar deuit d'am recour ,
Un darn eus ar miraclou oc'h eus bet accordet
Dre ho madelez qer mad da galz pelerinet .

O guelet a rîr eno leun a gontrition ,
O renta dêc'h mil bennos eus a greiz o c'halon
D'o bezabet o rentet en o brassa yec'het :
Un dra eus an touchanta eo assur o guelet .

Gouzout e zeus bet certen oc'h eus bet autreet
Da veur a baralitiq an nerz evit qerzet :
Dadud mudargomz rentet , daduddallarguelet ,
Hac i've da galz tud clàu oc'b eus rentet yec'het .

Imposubl eve bïgen clasq donet da n'empri
 An niver a viraclou e deveus grêt Mari.
 O Itron a Vouir-Sicour hon rentit, ni ho ped,
 Dign demeusho madelez hac eus ho eraç bepret.

Itron Vari Vouir-Sicour, Mam ar belerinet,
 Teulit ur sell a druez varnomp-ni, Bretonet :
 Ni hor bezo evidoc'h, etro pad an amzer,
 Ar brassa devotion ha carantez tener.

Demp-ni oll ta da Voengamp da Bardon Gouir-Sicour;
 Eno, hep nep douetanç, ni obteno recour
 Enep an oll bec'hejou hon eus bet cometet,
 Ha demeus an oll boaniou zo ganemp diguezet.

O Itron a Vouir-Sicour, moc'h anavez gant joa
 Adoes oll grouadourien ezeo c'houi an noplaz,
 An hini zo hcetta, an hini muia pur;
 An douça, ar zantela oc'h iveau, m'en assur.

C'houi eo armuia carablouz ar grouadurien,
 C'houi eo ar Vam denerra Demp-ni oll, christenien.
 Regetit digant Jesus, ni ho ped, hor pardon :
 Ni er goulen diouzoc'h eus a greiz hor c'halon.

Oh! mavec'h anavezet gant qement zo er bed,
 Na peguement evidoc'h o dese a respect !
 C'houi eo, iam'en hansav, güir Vam eus va Jesus;
 Recevit hor pedennou, ô Mam carantezus !

O Itron a Vouir-Sicour, qent dont da achui,
 Deurvezit, mar plic'h ganêc'b, caout truez ouzomp-ni,
 Mar hon eus bet ar maleur da gometti offanç
 En hoc'h enep, ô Mari, protectoures ar Frang.

Qent partial a Voengamp, demp d'en em brosterni

Gant devotion barset ebars e templ Mari,
 Evit goulen diouti ar c'hraç particulier
 Da zistrei en hor famill da velet hon tud quer.

Bremâ ta, pelerinet, qent quittat ar pardon,
 Cassomp d'hor famill ur merq eus hon devotion :
 Cantic Itron Varia a Vouir-Sicour a vo
 Test patant eus hor beach, éruet en hor bro.

Eno, pa vezimp rentet, dre c'hraç vrás ar Verc'hés,
 En em unanimp neuze gant hon tud assambles,
 Ha prosternet d'an daoulin, ni bedo a galon
 Itron Vari-Vouir-Sicour gant calz devotion.

O Mam leun a garantez ! ouzoc'h hon eus recour,
 Ni imploro ac'hanoc'h, Itron a Vouir-Sicour,
 Da gaout, goude hor maro, ar boneur da repos
 En ho qever, ô Mari ! e gloar ar Barados.

PEDEN AR VARTOLODET

D'an Itron Varia a Vouir-Sicour.

An avel a c'hoes horrubl, an arneu a zigor,
 An tan demeus an êvou a stracl gant calz horror;
 Ar vativant zo risqet, ar vartolodet qès,
 Agri : Itron Gouir-Sicour, ho pet ouzomp truez.

Oh ! mam ar vartolodet ! ni ho pedd'hon recour :
 Savetait ac'hanomp, Guerc'hés a Vouir-Sicour ;
 Cetu ni prest da gueza ebars fonç ar môr don :
 Itron eus a Vouir-Sicour, accordit demppardon.

Mar teurvezit apezi an tempest counaret,
 Me brouet, gant grac Doue, mont souden d'ho quelet,

Diarc'hen ha discabel da oſſr dēc'h e presant
Ur galoh anaoudeguz, Rouanez ar firmamant.

An tempestou spouronus a lanç ar vatimant
A fonç an abim en ear, casi'r memes instant :
Guelet a ràn ar maro va Doue, o tostât ;
Va recevit, ô Guerc'hes ! ebars en ho craçvat.

Adieu, va məm, va zad pəour, qerent ha mignonet,
Eru eo din ar maro, n'ellin mui ho quelet.
Ar vatimant a anfonç meurbet e fonç an dour ...
M'en em dolen hotivrec'h, Itron a Vouir-Sicour.

O effet argüir beden! ... ar tempest zo cesset,
A avatimant ya doucic, armôrsot Tranqilet....
Ja, me ansav gant joa, ô Itron Gouir-Sicour,
Mar dòn hirio leun vue, e zeo dēc'h oun dleour.

Mam an oll vartolodet, recevit hor peden ;
Ni bromet, gant ho sicour, beza güir gristenien :
Demeus a greiz hor c'halon amâ ni a bromet
Da vont d'ho trugarecat a galon hasperet.

VAR AR MALEURIOU HORRUBL

*Éruet bremə diveza dre ar Gurunou, ar Gour-
ventennou Avel foll hac ar Grizill.*

SELAOUIT, va broïs qer, comz eus a valeuriou
Zo éruet diveza en calz eus a vroyou ;
Ranna a ra ar galon o clêvet qementse,
Pa zonjer er victimou zo bet er vroyou-ze.

En calz demeus a vroyou, nombr a vilajennou
A zo bet pulluc'het oll gant horrupl curunou ;

Grizill spontus zo coezet, rivierou debordet :
Qement o deus rancontret a zo bet distrujet.

En departamant ar Var, en ilis Sant-Germen,
E voa pêvarzec cant den o selaou'n oferen,
Pa ras ar gurun crena an douar tro var dro,
Hac a ziscar an ilis var qement voa eno.

An ilis zo confonlet e calon an douar,
E pelec'h veler brémâ, gant ar brassa glac'har,
Ur stanc divuzur ineurbet, hac a ra an eston,
Rac n'eller qet caout e fonç, qen terrubl e zeo don.

Daou datz curun varnuguent o deus oll distrujet
Ha c'hoezec mil pemp cant den d'ar vizer reduizet;
Ad tocsin spontus a zon treinen sez leó a hed,
Un nombr bras demeus a dud zo eno perisset.

Ur bêleg hac un noter, o vale gant an hent,
Gant ur gurun spouronus a zo scöet qerqent :
Ar bêleg zo bet cavet prest goude pulluc'het,
Mes evit deus an noter neus cavet merq ebet.

Ur vataillon soudarded en ur halt voa chommet,
Abalamour d'ar gurun ha d'ar glao bras meurbet;
An tân demeus an ênvou gant ur stracl hep e bar
A ziscaras daou c'hant den a blat var an douar.

Qerqent ma eljont sevel an dud qès en o za,
E voa un dra druezus o guelet o tivoada
Dre ar guinou, dre ar fri, der'n diou scouarn eno :
Daou den hepken dioute voa scöet d'ar maro.

En Paris e zeus ive bet calz a valeuriou
Gant an distruch ha ravach grêt gant ar gurunou
Soudardet ha bourc'hisien, carguet oll a gourach,
A laboure gant ardor da ampech ar ravach.

E Sant-Stephan-ar-Forest, deus ar menez coezet
An dour e doa daou-uguent troatat a hueldet;
G'hoec'h cant a ouvrierien a laboure eno
Evit tachout da viret vije collet ar vro.

Er vroyou zo éruet hevelep maleuriou ;
 D'an oll, ha bras a bian, e tleer meuleudiou
 Demeus ar gourach meurbet o deveus disqeuzet,
 Evit tachout da zicour evel ma zoa dleet.

D'ar zadorn, pemzec even, unec heur ar mintin,
 E zoad e qêr Montroulez bars er brassa chahgrin
 Gant ar gurun horrertus a gague a spouron,
 Hac a leusqe e darzou evel tennou canon.

An tyer hac ar ryou a zantet o crena,
 Vel pa vije crën-douar ouz en em disclêria :
 Anfin; oll, bras ha bian, tout et zoat sponronet ;
 Lec'h bras a voa d'er beza, credi-se zo êzet.

Sõnjal rêt voa êchu oll, pa glêvjot lavaret
 E voa tour caer Plouganou bet ive discaret
 Dre ar memes curunou, cazi er memes heur :
 Eno e zeo diguezet an diveza maleur.

Er môr e zeus bet ive nombr eus a valeuriou
 Eruet dre ar gurun ha dre an tempestou ;
 Calz eus a vatimantchou, allas ! zo bet collet,
 Ha nombr a vartolodet, va Doue, zo beuzet.

O tempest quer spouronus ! arrêtit ho fulor.....
 O brouyou quer malurus ! ô theatr a horror....
 O va Doue ! chadennit an tourmantchou diol,
 Ha rentit, ni ho suppli, ar c'halm bremâ deomp oll..

FIN.

E Montroulez, e ty LÉDAN, e traon ru ar Vur.